

Оригинальная статья / Original article

<https://doi.org/10.24069/SEP-251047>

## Научная периодика на языках народов России: история, современность, перспективы развития

Г. Ф. Габдрахманова *Институт истории им. Ш. Марджани, Академия наук Республики Татарстан,  
г. Казань, Российская Федерация*✉ [medi54375@mail.ru](mailto:medi54375@mail.ru)

**Резюме.** Вопрос о языке как средстве производства и распространения научного знания является ключевым для редакционной политики любого научного журнала, напрямую влияя на его читаемость, пул авторов статей, наукометрические показатели и репутацию в научном сообществе. В отечественном контексте эта проблематика традиционно сводится к дилемме выбора между русским и английским языками, при этом статус языков народов Российской Федерации как полноценных языков науки остается на периферии исследовательского внимания. Данная статья стремится восполнить этот пробел, исследуя состояние и проблемы развития научной периодики, издаваемой на национальных языках России. На основе поиска и контент-анализа журналов в Научной электронной библиотеке eLIBRARY.RU было установлено, что лишь 21 из 42 российских научных журналов, декларирующих использование языков народов страны, реально публикует статьи на этих языках. Эти журналы имеют выраженную гуманитарную направленность, специализируясь в области филологии и истории. В работе также рассматривается существующий законодательный и нормативный фон, регулирующий вопросы использования национальных языков в научно-издательской практике. Представлена развернутая аргументация в пользу целесообразности и важности поддержки подобных нишевых научных изданий, которые выполняют уникальные функции: обеспечивают аутентичное введение в научный оборот исторических источников на национальных языках, расширяют аудиторию российской науки за счет зарубежных ученых из числа представителей диаспор коренных народов России и исследователей, владеющих близкородственными языками, выступают в роли активных агентов сохранения и развития языкового разнообразия и культурного наследия страны. Таким образом, журналы на языках коренных народов не только обогащают российское научное пространство уникальными исследовательскими направлениями, но и вносят существенный вклад в укрепление гуманитарного суверенитета и международного престижа отечественной науки.

**Ключевые слова:** научные журналы, национальные языки, языки коренных народов России, языки статей, языки метаданных, базы данных, индексация, языковая политика

**Для цитирования:** Габдрахманова Г. Ф. Научная периодика на языках народов России: история, современность, перспективы развития. *Научный редактор и издатель.* 2025;10(2):254-268. <https://doi.org/10.24069/SEP-251047>

## Scientific periodicals in the languages of Russia's peoples: history, present state, and development outlook

G.F. Gabdrakhmanova 

*Sh. Marjani Institute of History, Tatarstan Academy of Sciences,  
Kazan, Tatarstan Republic, Russian Federation*

✉ [medi54375@mail.ru](mailto:medi54375@mail.ru)

**Abstract.** The use of language as a means of producing scientific knowledge is a key issue in the journal's editorial policy. It determines the publication's readership, the range of authors, its scientometric indicators, and its overall success and authority in the scientific community. In Russia, this issue is perceived through the prism of English and Russian. Meanwhile, the Russian Federation is a multilingual country. Whether the languages of the country's peoples are the languages of science, including in scientific periodicals, is an issue that has not yet been the subject of a dedicated analysis. The author of this article seeks to describe the state of scientific periodicals in the languages of the peoples of Russia and the challenges to its development. A survey of the Scientific Electronic Library platform ([eLIBRARY.RU](http://eLIBRARY.RU)) revealed 19 Russian journals that actually use national languages in publishing articles. They specialize in philology, pedagogy, and history. In the Russian Federation, there are laws addressing the use of national languages in scientific editorial work. The article concludes with evidence supporting the use of the languages of the peoples of Russia in Russian scientific periodicals. Such niche, thematic publications enrich scholarly knowledge with unique research areas on the country's history and its peoples. Non-Russian languages often become the only means for presenting research results in the form of scholarly articles. This is because it is often more logical to describe sources written in non-Russian languages in the original language of the source material, especially since translation can be quite difficult due to the lack of adequate vocabulary in Russian. National scientific periodicals fulfill a special mission in expanding the readership of Russian science in countries whose populations share a common language family. They contribute to the preservation of Russia's linguistic and cultural heritage.

**Keywords:** scholarly journals, national languages, languages of indigenous peoples of Russia, article languages, metadata languages, databases, indexing, language policy

**For citation:** Gabdrakhmanova G.F. Scientific periodicals in the languages of Russia's peoples: history, present state, and development outlook. *Science Editor and Publisher*. 2025;10(2):254-268. <https://doi.org/10.24069/SEP-251047>

### ВВЕДЕНИЕ

Вопрос о языке как средстве производства и распространения научного знания относится к числу ключевых факторов редакционной политики любого научного журнала, напрямую влияя на его читаемость, пул авторов, наукометрические показатели и репутацию в профессиональном сообществе. В последние годы в российском редакторском сообществе ведется активная дискуссия о языке научных публикаций. Ее участники подчеркивают обязательность и перспективность использования английского языка, который стал основным средством научной коммуникации. Англоязычные статьи в ведущих международных базах данных (МНБД) и печатных периодических изданиях стали составлять большую часть мировой научной продукции [1, с. 18]. В связи с этим увеличение числа англоязычных научных журналов в России рас-

сматривается как актуальная задача, поскольку ее решение способно «привести к возрастанию интереса зарубежной аудитории к российскому контенту и, как результат, к улучшению научных и научно-публикационных позиций страны на международной арене» [2, с. 44]. С этим невозможно не согласиться, но достижение такой цели в ближайшей перспективе проблематично по причине недостаточного владения российскими учеными английским языком, отсутствия глубоких междисциплинарных научных знаний у переводчиков [1, с. 17], а также хронического недофинансирования науки и научной периодики, что не позволяет системно развивать языковые компетенции исследователей и сотрудников редакций научных журналов.

Параллельно в экспертном сообществе обсуждается вопрос о роли русского языка в научно-публикационном процессе. Для России, как и для

других больших стран, политически значима задача сохранения за государственным языком статуса языка науки, что обеспечивает сохранение национальной идентичности [3, с. 21]. Однако публикация научных статей исключительно на русском языке существенно ограничивает их читательскую аудиторию и цитируемость [4, с. 40]. В качестве компромиссного решения для российских научных журналов эксперты предлагают сочетание русского и английского языков. Одни видят его в издании параллельных (русско-английских) версий публикаций [4, с. 48], другие считают достаточным приведение двуязычных метаданных к русскоязычным статьям. Сторонники второго подхода полагают, что даже это решение повышает вероятность прочтения статей, цитирования и дальнейшего использования результатов научно-исследовательской работы широкой международной аудиторией [5, с. 14].

Однако проблема языкового выбора в российской научной периодике, на наш взгляд, гораздо шире представленной выше дилеммы русский — английский и не может быть ограничена только этими языками. Российская Федерация — многоязычная страна, на ее территории проживают представители свыше 190 национальностей и используется более 300 языков, из которых около 150 относятся к языкам коренных народов. Вопрос о том, присутствует ли это языковое разнообразие в сфере производства научного знания и научных публикаций, до сих пор не становился предметом специального анализа.

### Исторический контекст становления национальной научной периодики России

История научных журналов в России начинается с появления корпуса изданий на русском языке. Первым российским научным журналом принято считать приложение к правительственной газете «Санкт-Петербургские ведомости», вышедшее в 1728 г. под названием «Месячные исторические, генеалогические и географические примечания в Ведомостях». Главным редактором журнала был Герхард Фридрих Мюллер [6, с. 9].

По расчетам составителя фундаментального указателя «Русская периодическая печать за 200 лет ее существования» Н. М. Лисовского [цит. по 7, с. 25], существенный рост научных и научно-популярных изданий на русском языке в России пришелся на 1840–1860-е гг. Проведенный этим библиографом анализ пространственного распространения русской периодической печати показал, что до начала XX в. основным центром научно-издательской деятельности был Санкт-Петербург, где издавалась половина всех журналов страны (769 из 1468). Оставшаяся часть почти поровну делилась между Москвой (320

и другими городами (379). В пятерку самых популярных тематик журналов входила «Медицина. Ветеринария» (246 изданий), «Строительное дело. Технологии ремесла» (197), «Сельское хозяйство и лесоводство» (186), «История. Филология. Библиография» (151), «Политэкономия. Коммерция. Правоведение» (138). Санкт-Петербург лидировал почти по всем научным направлениям, тогда как издания нестолических городов чаще специализировались на таких направлениях, как «География. Этнография. Статистика», «Богословие. Философия» и «Естествознание. Физико-математические науки» [7].

Первые специализированные научные издания на национальных языках в Российской империи появились в начале XX в. Наиболее активно эта сфера развивалась в Казани, где сформировалась «система вузовской, ведомственной и частной научной периодики, как на русском, так и на татарском языках... круг издателей, авторов, постоянных потребителей такого вида печати. В спектре научной прессы Казани были и издания, имевшие всероссийскую известность. Статьи о некоторых из них вошли в „Энциклопедический словарь“ Ф. Брокгауза и И. Ефрона...» [8, с. 10]. На русском и/или на татарском языке издавались журналы по таким научным направлениям, как педагогика — «Тарбия» (тат. *Тәрбия* — «Воспитание»), 1908 г., и «Мектеб» (тат. *Мәктәп* — «Школа»), 1913–1914 гг.; экономика — «Русия сәудәсе» (тат. *Русия сәүдәсе* — «Российская торговля»), 1912–1919 гг.; юриспруденция — «Хокук ва хаят» (тат. *Хокук вә хаят* — «Право и жизнь»), январь 1913 г. — январь 1914 г.

После Октябрьской революции 1917 г. многие научные журналы, издаваемые на других языках, кроме русского, были закрыты как не соответствующие новой идеологии. Однако в первые десятилетия функционирования нового государства стали появляться новые национальные научные периодические издания. Они были необходимы, поскольку для многих коренных народов родные языки оставались основным средством коммуникации, а развитие науки рассматривалось как инструмент вовлечения представителей разных национальностей в социалистическое строительство. Так, в 1927 г. на VII съезде советов Автономной Татарской советской социалистической республики подчеркивалась необходимость создания для рабоче-крестьянских масс литературы на татарском языке по всем отраслям науки [9, с. 291].

Вплоть до начала перестройки в 1985 г. журналы, издававшиеся на национальных языках, создавались преимущественно по таким областям наук, как педагогика, сельское хозяйство и филология. Так,

в Башкирской АССР в 1914–1917 гг. на старобашкирском языке издавался научный журнал «Ауыл кон куреше» (ст.-башк. *Ауыл көн күреше* — «Деревенская жизнь»), в 1955–1962 гг. на русском и башкирском языках — журнал «Башкортостан ауыл хужалыгы» (башк. *Башкортостан ауыл хужалығы* — «Сельское хозяйство Башкирии»). В Татарской АССР в 1921–1954 гг. на татарском, а в 1954–1962 гг. на татарском и русском языках выходил научный журнал «Татарстан авыл хужалыгы» (тат. *Татарстан авыл хужалығы* — «Сельское хозяйство Татарстана»). Здесь же печатались педагогические журналы: «Магариф» (тат. *Мәгариф* — «Просвещение») с 1918 г. по настоящее время и «Татарстан Педагогия жамгыяте хабарляре» (тат. *Татарстан Педагогия жәмгыяте хәбәрләре* — «Вестник Педагогического общества Татарстана») с 1928 по 1930 г. на татарском языке в арабской графике, в 1930 г. — на латинице, а 5-й и 6-й номера 1930 г. — на татарском и русском языках. Первым научным периодическим изданием на тувинском языке считается вышедший в 1941 г. номер научного журнала *Ertem oruu* («Путь науки»), содержащий статьи аналитического характера по языкознанию и литературоведению, написанные национальными авторами [10, с. 148].

Серьезной проблемой для национальной научной периодики советского времени являлось отсутствие у некоторых народов письменности, неразвитость собственных научных школ, работающих на этих языках, и отсутствие специальной терминологии по отдельным отраслям науки. Для решения последней проблемы в 1920–1930-е гг. в республиках началась активная работа по созданию национального научного терминологического аппарата. Например, в Башкирской АССР в 1922–1923 гг. «были утверждены научные термины по математике, лингвистике, естествознанию, физике, географии. ...В решении бюро обкома, принятом в 1931 г., рекомендовалось в разработке терминологии использовать словарный состав самого башкирского языка, а также терминологию русского языка, через который заимствовались и интернациональные термины» [11]. Довоенный период в СССР стал временем активной деятельности энтузиастов, заложивших теоретические основы создания терминов [12]. В дальнейшем появилось множество словарей, учебников, справочников, открылись специальные организации и сформировалась целая плеяда терминологов [13, с. 137–154]. Некоторые исследователи считают, что отечественная школа терминологии стала одной из

ведущих в мире [14, с. 2], однако отмечалась весьма заметная асимметрия в развитии таких школ в республиках СССР [15] (позднее — республиках Российской Федерации), а также между языками одной языковой семьи [16].

На развитие национальных научных журналов на языках коренных народов в советское время неблагоприятно повлияла унификация алфавита в стране в 1930–1940-е гг., т.е. переход письменности многих народов СССР с латиницы на кириллицу. Этот процесс нивелировал накопленные к этому времени достижения в области использования национальных языков в науке. Ситуацию осложнили репрессии конца 1930-х гг. в отношении представителей национальной научной интеллигенции.

К моменту распада СССР государственная национальная политика была ориентирована на поддержку прежде всего русского языка как языка науки и всей издаваемой в стране периодической продукции. В 1987 г. в СССР на русском языке издавалось 4225 журналов различного типа, тогда как на украинском — 51, белорусском — 19, узбекском — 23, казахском — 19, грузинском — 27, азербайджанском — 23, литовском — 23, молдавском — 14, латышском — 22, киргизском — 10, таджикском — 10, армянском — 23, туркменском — 10, эстонском — 20 [17, с. 376–377]. В 1988 г. научных журналов было 415, научно-практических и производственных — 325; по тематике периодические издания (в том числе не только научные) представляли естественно-научные направления (264 наименования), технические (268), сельскохозяйственные (121) и медицинские (113) [18]. Чтобы выделить среди них долю журналов, издаваемых на языках народов СССР, требуется отдельное исследование. Однако можно констатировать, что в советский период на фоне поступательного развития научной периодики как особой системы производства научного знания происходило постепенное сокращение ее национального сегмента. К 1990-м гг. он отличался весьма скромными результатами как в количественном (по числу журналов и используемых в них языков народов страны), так и в содержательном плане, сосредоточившись в основном на сельском хозяйстве, педагогике и филологии.

Работа по продвижению национальных языков как средств науки активизировалась в 1990-х гг. В этот период на волне демократизации и актуализации этнических чувств народов Российской Федерации были инициированы дискуссии о путях возрождения и развития языков. В экспертной среде обсуждались возможности использования интернациональных научных терминов в акаде-

<sup>1</sup> Региональный интерактивный энциклопедический портал «Башкортостан». URL: [http://bashenc.online/ru/articles/?filter\\_rubric=84&nav-articles=page-1](http://bashenc.online/ru/articles/?filter_rubric=84&nav-articles=page-1) (дата обращения: 20.12.2025).

мических текстах, написанных на языках народов страны, с учетом лексико-семантических, морфологических, формо- и словообразовательных возможностей этих языков, методы и технологии перевода научно-технической литературы на национальные языки, например на татарский [19]. Одним из практических результатов такой работы стало издание научной литературы по химии на этом языке [9]. Таким образом, становление данной сферы научной коммуникации в России носило противоречивый и волнообразный характер, что во многом предопределило ее современные черты.

Цель статьи — описать текущее состояние научной периодики на языках народов Российской Федерации и выявить ключевые проблемы ее развития. Предметом анализа является использование национальных языков народов, исторически сформировавшихся и живущих на территории современной России, в научных периодических изданиях.

## МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

Исследование современного состояния российских научных журналов, издаваемых на национальных языках, основано на данных Научной электронной библиотеки (НЭБ) [eLIBRARY.RU](http://eLIBRARY.RU) — крупнейшей в России платформы научных публикаций. Ее выбор обусловлен всеохватностью этой базы и наличием встроенной системы фильтрации изданий по языку публикации. Для формирования исходной выборки использовался предустановленный в каталоге журналов НЭБ (вкладка «Параметры») фильтр «Язык публикаций», который включает 21 язык коренных народов России: аварский, адыгейский, бурятский, вепсский, ингушский, кабардино-черкесский, карачаево-балкарский, коми, крымско-татарский, кумыкский, лакский, марийский, мордовский, ногайский, осетинский, татарский, тувинский, удмуртский, чеченский, чувашский, якутский.

На первом этапе исследования проводился поиск и первичный отбор по каждому языку из этого списка. Найденные издания проходили дальнейшее обследование. Из анализа исключались издания, соответствующие следующим критериям: 1) в базе данных представлено лишь несколько статей; 2) на платформе не размещены полнотекстовые материалы статей или как минимум содержания выпусков; 3) публикации относятся к советскому времени.

Важно отметить, что данный подход имеет существенное методологическое ограничение, связанное с архитектурой самой платформы НЭБ. Изучение массива российских научных журналов, интегрирующих в свой научно-издательский процесс языки народов страны, на основе данных НЭБ представляет значительные трудности.

Так, рейтинговое издание «Вестник угроведения», входящее в Scopus (Q1), Web of Science (WoS) и Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук (далее — Перечень ВАК) (K1), на своем сайте в правилах для авторов декларирует прием материалов на русском, английском, финно-угорских и самодийских языках, однако в профиле журнала в НЭБ в качестве языка публикации указаны лишь русский и английский языки. Можно предположить, что это связано с техническим ограничением платформы: в НЭБ отсутствует возможность выбора финно-угорских и самодийских языков в предлагаемом фильтре при поиске журналов в каталоге.

Другой показательный пример — журнал *Oriental Studies* (Scopus, Перечень ВАК, «Белый список» научных журналов (далее — «Белый список»)). Согласно информации на его сайте, редакция принимает статьи на русском, монгольском, калмыцком и английском языках. Однако в профиле этого журнала в НЭБ калмыцкий язык не указан и, как следствие, в результатах поиска по этому языку, если пользоваться стандартным фильтром платформы, журнал отсутствует. При этом журнал «Монголоведение» (Scopus, Перечень ВАК, «Белый список»), обозначивший в профиле НЭБ калмыцкий язык как один из языков публикации, в поисковой выдаче находится.

Не претендуя на исчерпывающий анализ, настоящее исследование фокусируется на данных НЭБ как единственной в РФ базе данных научных изданий, в которой аккумулированы сведения о журналах и их языковых характеристиках. Стоит подчеркнуть, что отсутствие в данном обзоре сведений об отдельных российских научных периодических изданиях следует трактовать не как пробел в анализе, а как проблематизацию двух ключевых аспектов: качества языковой идентификации периодики в НЭБ и разрыва между декларацией и практикой редакций научных журналов, которые могут заявлять о возможности публикации на национальном языке, но не реализовывать ее последовательно в реальной работе с материалами на указанных языках.

На втором этапе исследования перечень периодических изданий, сформированный описанным способом, был изучен по ряду параметров: присутствию в архиве журнала полнотекстовых статей на заявленном языке, наличию официального сайта журнала и использованию на нем интерфейса и контента на национальном языке, языку метаданных, индексации в МНБД. В случаях, когда оценить ка-

кой-либо параметр не удавалось из-за отсутствия полных текстов статей (размещены только их заглавия), некорректных ссылок на сайт или его реального отсутствия, это специально отмечалось. Такой подход позволил не только количественно описать массив журналов, но и выявить разрыв между их заявленной языковой политикой и фактической публикационной практикой.

## РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

### Состояние современной научной периодики на языках народов России

На первом этапе исследования были выявлены 42 научных журнала, зарегистрированных в НЭБ и декларирующих в качестве языка публикации хотя бы один язык коренного народа страны в соответствии с предустановленным фильтром платформы (табл. 1). При этом у 41 издания, наряду с национальными языками, указаны также русский и один или несколько иностранных языков (как правило, английский), что отражает общую тенденцию к билингвальному или мультязычному формату. Лишь один журнал — «Чолбон» — печатает статьи исключительно на национальном (якутском) языке. В целом в отобранных журналах представлено 19 национальных языков. Наиболее распространенным является татарский язык: о его использовании заявили 17 журналов (включая издания, указавшие, наряду с татарским, башкирский язык). Шесть изданий указали крымско-татарский язык, четыре — башкирский (вместе с татарским) и пять — якутский. Семь журналов используют по два языка народов РФ, остальные — по одному.

На втором этапе анализа при проверке журналов на использование задекларированных национальных языков в работе выяснилось, что только 21 журнал публикует научные статьи на указанных языках. Остальные издания заявленные языки народов РФ на практике не используют.

Тематика журналов, реально использующих в своей работе языки народов России, имеет явную гуманитарную направленность и относится к филологии, истории и педагогике. Наблюдается выраженная специализация изданий на изучении отдельных языков (адыгейского, бурятского, ингушского, кабардино-черкесского, карачаево-балкарского, коми, крымско-татарского, тувинского, чеченского), регионов (например, Азиатского, включая Центральную Азию и сопредельные территории) или отдельных культурных ареалов (тюркского, мусульманского мира).

Анализ отобранных журналов показал, что научные статьи, написанные на языках народов

России и выложенные в НЭБ в виде полных текстов, сопровождаются метаданными. При этом степень интеграции национальных языков в научную коммуникацию остается низкой: лишь семь из всех обследованных изданий оформляют метаданные статей, выходящих на национальных языках, на трех языках — русском, английском и национальном, тогда как восемь журналов печатают их только на русском и английском языках, два — исключительно на русском (см. табл. 1) («Коми филология» и *Tatarica*), а один («Бурятский язык и литература в школе») — на английском и языке статьи. К семи изданиям, использующим в своей публикационной практике на постоянной основе трехязычный формат представления метаданных статей, относятся «Вестник Ингушского научно-исследовательского института гуманитарных наук им. Ч.Э. Ахриева» (ингушский), «Вестник института развития чеченского языка и истории» (чеченский), «Крымскотатарская филология: проблемы изучения и преподавания» (крымско-татарский), «Историческая этнология» (татарский), «Ученые записки Крымского инженерно-педагогического университета. Серия: Филология. История» (крымско-татарский), «Хоомей и культурное наследие народов Центральной Азии» (тувинский), «Эхо веков» (татарский).

Еще более проблемной является ситуация с использованием языков народов России на сайтах журналов: только два научных журнала («Историческая этнология» и «Эхо веков») имеют версию сайта на национальном (татарском) языке с соответствующим интерфейсом и контентом, наряду с версиями на русском и английском. При этом татароязычная версия сайта журнала «Историческая этнология» является полной текстовой копией русско- и англоязычных страниц, а у журнала «Эхо веков» на ней представлены анонсы мероприятий с участием редакции, рубрики и поисковая навигация на татарском языке. Остальные издания либо не имеют собственного полноценного сайта, либо используют национальный язык фрагментарно. Следует отметить, что указанный на eLIBRARY язык публикаций может не совпадать с информацией на сайте журнала. Такие расхождения выявлены у журналов «Алтаистика» и «Неврологический вестник».

Большинство проанализированных журналов индексируются в РИНЦ, и только два издания, публикующие статьи на языках народов России, входят в Перечень ВАК: «Кавказология» (кабардино-черкесский и карачаево-балкарский языки) и «Эхо веков» (татарский язык). Присутствие в МНБД (Scopus) и «Белом списке» является единичным.

**Таблица 1.** Характеристика научных журналов на языках народов России, размещенных в НЭБ  
**Table 1.** Characteristics of scientific journals in the languages of the peoples of Russia, posted on the Scientific Electronic Library platform

Название журнала	Декларируемый национальный язык	Наличие статей на декларируемом языке	Язык метаданных	Наличие сайта / использование на нем контента на декларируемом языке	Индексация
1. Адабият Дагъыстан	Кумыкский	Н/т	Кумыкский, русский	Н/д	–
2. Азиатские исследования: история и современность	Тувинский	+	Русский, английский	– / –	РИНЦ
3. Актуальные проблемы высшего музыкального образования	Татарский	–	Русский, английский	+ / –	РИНЦ, Перечень ВАК
4. Алтаистика	Якутский	+	Русский, английский	+ / –	–
5. Арабистика Евразии	Татарский	–	Русский, английский	+ / –	РИНЦ, Перечень ВАК
6. Библиотечный вестник	Татарский	+	Русский, татарский	Н/д	РИНЦ (отдельные статьи)
7. Бурятский язык и литература в школе	Бурятский, эвенкийский	+	Язык статьи, английский	+ / –	РИНЦ
8. Вестник Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы. Серия: естественные науки	Башкирский, татарский	–	Русский, английский	+ / –	РИНЦ
9. Вестник Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы. Серия: социально-гуманитарные науки	Башкирский, татарский	–	Русский, английский	+ / –	РИНЦ
10. Вестник Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы. Серия: филологические науки	Башкирский, татарский	–	Русский, английский	+ / –	РИНЦ
11. Вестник Ингушского научно-исследовательского института гуманитарных наук им. Ч.Э. Ахриева	Ингушский	+	Ингушский, русский, английский	–	РИНЦ
12. Вестник института развития чеченского языка и истории	Чеченский	+	Чеченский, русский, английский	Н/д	РИНЦ

Продолжение табл. 1

Название журнала	Декларируемый национальный язык	Наличие статей на декларируемом языке	Язык метаданных	Наличие сайта / использование на нем контента на декларируемом языке	Индексация
13. Вопросы крымскотатарской филологии, истории и культуры	Крымскотатарский	+	Русский, английский	-	РИНЦ
14. Дополнительное образование Якутии	Якутский	Н/д	Н/д	-	-
15. Из истории и культуры народов Среднего Поволжья	Татарский	-	Русский, английский	+/-	РИНЦ
16. Инвожо	Удмуртский	Н/т	Н/д	-/-	-
17. Историческая этнология	Татарский	+	Татарский, русский, английский	+/+	РИНЦ
18. Кавказология	Кабардино-черкесский, карачаево-балкарский	+	Русский, английский	+/-	ВАК, Перечень ВАК
19. Казанский лингвистический журнал	Татарский	-	Русский, английский	+/-	РИНЦ, Перечень ВАК
20. Коми филология	Коми	+	Русский	-/-	РИНЦ
21. Крымское историческое обозрение	Крымскотатарский	-	Русский, английский	+/-	РИНЦ
22. Крымскотатарская филология: проблемы изучения и преподавания	Крымскотатарский	+	Крымскотатарский, русский, английский	Н/д	РИНЦ
23. Меридиан	Якутский	+	Русский, якутский	+/-	-
24. Народное образование Якутии	Якутский	+	Русский, английский	+/-	-
25. Научный вестник Крыма	Татарский	-	Русский, английский	+/-	РИНЦ
26. Научный Татарстан	Татарский	+	Русский, английский	+/-	РИНЦ (отдельные статьи)
27. Неврологический вестник	Татарский	-	Русский, английский	+/-	РИНЦ, Перечень ВАК «Белый список», Scopus
28. Образование: традиции и инновации	Башкирский, татарский	-	Русский, английский	+/-	РИНЦ
29. Псаль	Адыгейский	+	Русский, английский	Н/д	РИНЦ (отдельные статьи)

Окончание табл. 1

Название журнала	Декларируемый национальный язык	Наличие статей на декларируемом языке	Язык метаданных	Наличие сайта / использование на нем контента на декларируемом языке	Индексация
30. Развитие образования	Чувашский	–	Русский, английский	– (название журнала указано на чувашском языке)	РИНЦ, Перечень ВАК
<b>31. Современный мусульманский мир</b>	<b>Татарский</b>	<b>+</b>	<b>Русский, английский</b>	<b>+ / –</b>	<b>РИНЦ (отдельные статьи)</b>
32. Тюркологические исследования	Татарский	–	Русский, английский	Н/д	РИНЦ
33. Ученые записки Казанского университета. Серия: гуманитарные науки	Татарский	–	Русский, английский	+ / –	РИНЦ, Перечень ВАК
34. Ученые записки Крымского инженерно-педагогического университета. Серия: биологические науки	Крымско-татарский	–	Русский, английский	+ / –	РИНЦ
35. Ученые записки Крымского инженерно-педагогического университета. Серия: педагогика. Психология	Крымско-татарский	–	Русский, английский	+ / –	РИНЦ
<b>36. Ученые записки Крымского инженерно-педагогического университета. Серия: Филология. История</b>	<b>Крымско-татарский</b>	<b>+</b>	<b>Крымско-татарский, русский, английский</b>	<b>+ / –</b>	<b>РИНЦ</b>
37. Филологические исследования	Вепский, карельский	–	Н/д	+ / –	–
<b>38. Хоомей и культурное наследие народов Центральной Азии</b>	<b>Тувинский</b>	<b>+</b>	<b>Тувинский, русский, английский</b>	<b>+ / –</b>	<b>РИНЦ</b>
39. Цӱбарз	Лакский	+	Н/т	– / –	–
40. Чолбон	Якутский	+	Н/т	– / –	–
41. Эхо веков	Татарский	+	Татарский, русский, английский	+ / +	РИНЦ, Перечень ВАК
42. Tatarica	Татарский	–	Русский	+ / –	РИНЦ

Примечание: Н/т означает отсутствие полного текста статьи в РИНЦ, н/д – отсутствие данных.

### Политико-правовая регламентация современной научной периодики на языках народов России и ее открытые вопросы

Правовое регулирование использования национальных языков в научных журналах России носит рамочный и противоречивый характер. Для включения в Перечень ВАК издания обязаны зарегистрироваться в Роскомнадзоре РФ, заявив в регистрационной форме используемые языки, которые затем указываются в свидетельстве о регистрации средств массовой информации (СМИ). После регистрации деятельность всех отечественных научных журналов с момента принятия в 1991 г. Закона РФ «О средствах массовой информации»<sup>2</sup> подпадает под его действие. При этом Закон «О СМИ» не регламентирует редакционно-издательский процесс в части выбора языков публикации. Вопросы языка затрагиваются лишь в трех статьях Закона: ст. 10 обязывает указывать язык (языки) публикации при регистрации издания как СМИ; ст. 11 закрепляет требование о внесении изменений регистрационных данных издания, в том числе и языка (языков), при его (их) смене в запись о регистрации СМИ; ст. 51 запрещает распространение информации, порочащей гражданина (граждан) по языковому признаку.

Другой важной сферой регулирования, затрагивающей использование национальных языков российскими научными журналами, является корпус отечественных законодательных и нормативных документов по языковой политике. В первую очередь это Закон РФ «О языках народов Российской Федерации»<sup>3</sup>. С одной стороны, в нем закреплена обязанность издавать «...всероссийские газеты и журналы... на русском языке как государственном языке Российской Федерации», хотя оставлена возможность для учредителей использовать и другие языки (ст. 20.1). С другой стороны, Закон декларирует «содействие изданию литературы на языках народов Российской Федерации, финансирование научных исследований в области сохранения, изучения и развития языков народов Российской Федерации, создание условий для распространения через средства массовой информации сообщений и материалов на языках народов Российской Федерации» (ст. 7). Таким образом, этот закон закрепляет обязательность русского языка, но допускает

и поощряет использование национальных языков. Положение об обязательном использовании государственного языка в продукции СМИ дополнительно конкретизировано ст. 3 Федерального закона «О государственном языке Российской Федерации»<sup>4</sup>.

Эти принципы языковой политики легли в основу Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года<sup>5</sup>. В ней среди других целей заявлена «поддержка этнокультурного и языкового многообразия Российской Федерации» (ст. 19 е) и «оказание содействия при... издании печатной продукции на языках народов Российской Федерации» (ст. 21.1 е). Но предусматриваемая документом господдержка национальных СМИ не была полноценно реализована, поскольку не была подкреплена конкретными механизмами или целевым финансированием. Это особенно актуально в отношении научных журналов. Такие издания, как правило, не прикреплены к крупным федеральным научным и образовательным центрам, созданы на базе небольших региональных учреждений и находятся в условиях неравной конкуренции с русскоязычными журналами. Именно поэтому они нуждаются в целевой государственной поддержке, в том числе финансовой, для покрытия специфических расходов на содержание языковых редакторов, развитие многоязычных версий сайтов и т.д.

Наиболее современным документом в этой области стала Концепция государственной языковой политики Российской Федерации<sup>6</sup>. Вопросы научной сферы затрагиваются в ней лишь косвенно — в контексте существующих государственных программ в области развития образования и гуманитарных наук (раздел II). Тем не менее для отечественных научных журналов важен провозглашенный в Концепции принцип «признания права человека и гражданина на пользование родным языком, на свободный выбор языка... творчества, на... свободное получение информации» (раздел III). Значимыми являются также положе-

<sup>2</sup> Федеральный закон «О средствах массовой информации» от 27.12.1991 № 2124-1 (ред. от 23.07.2025). URL: [https://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_1511/](https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_1511/) (дата обращения: 11.12.2025).

<sup>3</sup> Федеральный закон «О языках народов Российской Федерации» от 25.10.1991 № 1807-1. URL: [https://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_15524/](https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_15524/) (дата обращения: 11.12.2025).

<sup>4</sup> Федеральный закон «О государственном языке Российской Федерации» от 01.06.2005 № 53-ФЗ. URL: <http://www.kremlin.ru/acts/bank/22441> (дата обращения: 11.12.2025).

<sup>5</sup> Стратегия государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года. Утверждена Указом Президента Российской Федерации от 19.12.2012 № 1666 в ред. от 15.01.2024. URL: <https://docs.cntd.ru/document/902387360> (дата обращения: 11.12.2025).

<sup>6</sup> Концепция государственной языковой политики Российской Федерации. Утверждена Распоряжением Правительства РФ от 12.06.2024 № 1481-р «Об утверждении Концепции государственной языковой политики Российской Федерации». URL: <http://publication.pravo.gov.ru/document/0001202406140048?index=2> (дата обращения: 01.12.2025).

ния о том, что «Российская Федерация проводит политику сохранения, развития и поддержки существующего языкового многообразия», а «республики Российской Федерации наделены правом устанавливать свои государственные языки, функционирующие наряду с государственным языком Российской Федерации, в... средствах массовой информации» (раздел II). В документе подчеркивается «особая роль носителей языков народов Российской Федерации в сохранении и развитии языкового многообразия» (раздел III) и ставится задача «оказания государственной поддержки организациям, осуществляющим выпуск, распространение и тиражирование социально значимых проектов в области печатных средств массовой информации на языках народов Российской Федерации» (раздел III). При этом «количество печатных средств массовой информации на языках народов Российской Федерации» рассматривается в качестве одного из показателей эффективности реализации Концепции. В ней также указывается, что в стране выпускаются журналы, сборники и бюллетени на 31 языке (раздел II) без уточнения их жанровой принадлежности<sup>7</sup>.

Среди ряда нерешенных правовых проблем прежде всего можно выделить отсутствие четкого регулирования объема использования в научных публикациях национального языка. Если редакция журнала публикует статьи только на русском языке, но активно использует в них цитаты или термины на другом языке (что характерно для журналов филологического профиля), должен ли он регистрироваться в Роскомнадзоре РФ и НЭБ как мультязычное издание? Должно ли обязательным условием для такой регистрации быть наличие статей на других языках, кроме русского? Как законодательно регулируется оформление цитат из исторических или лингвистических источников на этих языках? Необходим ли обязательный перевод на русский язык и кто правомочен его оценивать? Действующее законодательство не дает внятных ответов на эти вопросы.

Несмотря на декларируемую поддержку национальных СМИ, включая научные журналы, официальные положения носят общий характер и не детализированы до уровня конкретных программных мер. Стоит отметить, что в упомянутой Концепции 2024 г. констатируется существующая диспропорция «в обеспеченности языков народов Российской Федерации базовыми языковыми технологиями (раскладки клавиатуры, электронные словари, корпусы текстов, системы правописания

и автоматического перевода, онлайн-переводчики, поисковые системы и др.)» (раздел II)<sup>8</sup>.

Неотрегулированным остается вопрос, касающийся рецензирования статей: рецензии должны составляться на языке статьи или только на русском? Организация двойного слепого рецензирования статей, написанных на национальных языках, относится, пожалуй, к числу самых сложных ввиду узости научного сообщества по многим тематикам и, соответственно, небольшого пула рецензентов, что затрудняет поиск объективного компетентного эксперта и повышает риски публикации некачественных статей.

Еще одной проблемой, находящейся на стыке науки и государственной политики, является отсутствие автоматизированных инструментов проверки оригинальности текстов на языках народов России. Применяемая российскими журналами система «Антиплагиат» предоставляет такую возможность только для материалов на русском, английском, казахском и узбекском языках. Единственным из известных нам инструментов проверки статей на языках народов РФ является разработанная Казанским федеральным университетом программа поиска заимствований в текстах на татарском языке (<https://tattext.ru/#/>), зарегистрированная в Реестре программ для ЭВМ 31.01.2024 (свидетельство № 2024612404).

Производство научной периодики на языках народов РФ представляет собой часть более широкой проблемы функционирования отечественной науки на национальных языках, включающей вопросы регламентации деятельности академических учреждений и образовательных учреждений. Эта область требует отдельного изучения. Важно подчеркнуть, что федеральное законодательство прямо не запрещает использовать национальные языки в сфере науки и, очевидно, многое здесь зависит от инициативы руководства научных учреждений.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведенное исследование позволило описать современное состояние научной периодики на языках народов России, выявить ключевые проблемы ее развития и обосновать ее уникальную роль. Становление и развитие этого сегмента носит динамичный волнообразный процесс. В начале XX в. и в первые два десятилетия советской власти появился ряд журналов, специализировавшихся в разных отраслях научного знания. Их развитие сдерживали как внешние идеологические факторы, так и внутренние — прежде всего отсутствие в этих языках

<sup>7</sup> Распоряжение Правительства РФ от 12.06.2024 № 1481-р.

<sup>8</sup> Распоряжение Правительства РФ от 12.06.2024 № 1481-р.

лексики, способной адекватно отразить результаты динамично развивающейся в СССР научной деятельности. Проблема понятийно-терминологического аппарата языков народов России, несмотря на попытки ее решения в 1990-е гг., по-прежнему остается актуальной для национальных журналов. Она сходна с вызовами, которые стоят перед неанглоязычными странами, стремящимися сохранить государственные языки в научной сфере.

За последние 100 лет в отечественной научной периодике, издающейся на языках народов России, произошел существенный тематический сдвиг. Исторически спектр таких журналов сузился от попыток охвата, помимо гуманитарных наук, медицины и экономики в начале XX в. до преимущественно сельского хозяйства, педагогики и филологии в советское время. В последнее десятилетие усилилась ориентация на гуманитарные направления, преимущественно филологию и историю. Эти две дисциплины стали ключевыми для современной научной периодики на языках народов России. Такие издания носят нишевый характер, поскольку специализируются на представлении новейших исследований в области соответствующих языков, а также по отдельным периодам и направлениям истории России, ее регионов, сопредельных территорий, культуре и истории народов, нередко разделенных административными границами. В этом и состоит уникальная научная миссия таких журналов.

Анализ выявил комплекс взаимосвязанных проблем, прежде всего разрыв между декларацией и практикой: из 42 журналов с зарегистрированными в НЭБ в качестве языка публикации национальными языками только 21 реально публикуют на них статьи. Это говорит о формальном характере деклараций о языковой политике многих журналов.

Правовой декларативностью отличаются и законодательные документы (Закон «О средствах массовой информации», «О языках народов Российской Федерации», Стратегия государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года, Концепция государственной языковой политики Российской Федерации), которые закрепляют возможность использования национальных языков в сфере научной коммуникации, но не содержат конкретных механизмов поддержки и не дают ответов на вопросы, возникающие в редакционно-издательской практике при регистрации в Роскомнадзоре, рецензировании и т.п. Кроме того, отсутствие автоматизированных инструментов проверки оригинальности для большинства языков народов России, недостаточное использование этих языков в метаданных и на сайтах журналов ограничивают доступность и цитируемость публикаций.

Несмотря на существующие трудности, научные журналы на национальных языках выполняют незаменимые функции. Привлекая разнообразные аутентичные источники (архивные, полевые), которые могут быть написаны на архаичной или литературной версии соответствующего языка, а также на арабском, греческом, османском и т.д., и используя специфичную этнокультурную лексику, смысл которой зачастую невозможно передать с помощью буквального перевода на русский язык, авторы статей существенно расширяют исследования о России, ее месте в глобальных политических, экономических, культурных процессах в синхронном и диахронном измерениях, о связях страны с внешним миром и об истории мира в целом.

Публикации на национальных языках расширяют аудиторию российской науки. Многие народы России имеют многочисленную зарубежную диаспору, и представляющие ее ученые, в совершенстве владеющие родным языком, получают возможность знакомиться с такими работами и цитировать их. Роль исследователей, работающих за пределами страны происхождения, в повышении цитируемости продемонстрирована на примере китайских авторов [4, с. 40–41]. Цитируемость материалов на языках народов России может расти и за счет ученых — носителей близкородственных языков. Например, татароязычные статьи доступны башкирским исследователям, а также казахам, узбекам, уйгурам, молодое поколение которых в силу языковой политики своих стран может не владеть русским языком. Таким образом, эти языки становятся для них посредниками в мир российской науки. Для обеспечения высокой цитируемости таких статей за счет локальной аудитории представляется необходимым оформление метаданных на трех языках — языке публикации, русском и английском. К такой практике пока прибегают лишь семь российских журналов, реально публикующих материалы на национальных языках.

С точки зрения продвижения научного контента на языках народов России целесообразно создание на сайтах журналов страниц, полностью дублирующих информацию, на русском, английском и национальном языках. При этом весь контент (включая статьи) должен использовать только кириллическую графику. Применение латиницы могло бы упростить знакомство ученых из Центральной Азии, Турции с продукцией национальных российских журналов на тюркских языках и тем самым повысить цитируемость. Однако федеральное законодательство (Закон РФ «О внесении дополнения в статью 3 Закона Российской Федерации „О языках народов Российской Федерации“» от 11.12.2002

№ 165-ФЗ) запрещает использование латинской графики в СМИ.

Научная периодика на языках народов РФ, трехязычные сайты и метаданные — это еще один путь повышения престижа отечественной науки на мировой арене и международной цитируемости российских научных публикаций. Такие издания формируют новые площадки для научной коммуникации, стимулируют творческий процесс путем проблематизации новых исследовательских тем и введения в оборот неизвестных материалов и источников. Они делают российскую науку разнообразной и уникальной.

Для усиления вклада российской научной периодики на языках народов России в повышение цитируемости научных изданий страны необходима системная работа администрации НЭБ по упорядочиванию языковых характеристик размещенных журналов. Прежде всего, требуется расширить список национальных языков, по которым можно осуществлять поиск изданий. Редакция научных журналов, позиционирующих себя как многоязычные, следует критически оценить публикуемый контент и отказаться от формального декларирования многоязыковой политики при отсутствии соответствующей практики. В случае реальной работы на нескольких языках необходимо активнее представлять свою языковую стратегию на разных платформах, в том числе в НЭБ, путем обязательного указания языка публикаций в характеристиках издания.

Помимо научной, чрезвычайно важна гуманитарная миссия журналов на языках народов России. Их контент, передающий знания об этносах средствами их собственных языков, аккумулирует уникальный культурный опыт народов и служит каналом его сохранения. Языки научной коммуникации способствуют воспроизводству классической литературной лексики и лексических норм высоких стилей. Главные редакторы и редколлегии, определяющие языковую политику журналов, выступают в роли агентов витализации национальных языков, противодействуя их исчезновению и внося вклад в сохранение языкового многообразия как культурного достояния России и всего человечества.

Наконец, такие издания вносят вклад в укрепление культуры уважительного и взаимообогащающего диалога с Другим, способствуя преодолению устаревших стереотипов и академических практик, которые могут препятствовать всестороннему изучению культурного и исторического наследия страны. Разделяем точку зрения рецензента нашей работы о том, что специальное изучение языка исследуемого народа России, которое практикуется, например, многими зарубежными учеными, является ключевым условием получения более точных и аутентичных научных результатов. В этом контексте особую актуальность приобретает его вопрос: «Пока мы сами себя не научимся уважать в своем собственном доме, о каком уважении извне может идти речь?»

### КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

### CONFLICT OF INTERESTS

The author declares no relevant conflict of interests.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Базанова Е.М. Научная публикация: писать на английском языке или переводить? *Научный редактор и издатель*. 2016;1(1-4):17-24. <https://doi.org/10.24069/2542-0267-2016-1-4-17-24>
2. Кириллова О.В. Как научному журналу сохранить родной язык и охватить англоязычную аудиторию. *Научный редактор и издатель*. 2019;4(1-2):34-44. <https://doi.org/10.24069/2542-0267-2019-1-2-34-44>
3. Кириллова О.В. О влиянии языка статей на показатели научных журналов в международных наукометрических базах данных. *Научный редактор и издатель*. 2019;4(1-2):21-33. <https://doi.org/10.24069/2542-0267-2019-1-2-21-33>
4. Кузнецова Т.Ю., Сильничаева А.В., Евграфова А.О. К вопросу о выборе языковой стратегии издания рейтингового российского журнала. *Научный редактор и издатель*. 2022;7(1):39-49. <https://doi.org/10.24069/SEP-22-06>
5. Рю Д. Роль английского языка в международном издательском деле. *Научный редактор и издатель*. 2017;2(1):14-18. <https://doi.org/10.24069/2542-0267-2017-1-14-18>
6. Рыков М.Ю., Поляков В.Г. Об истории научных журналов. *Онкопедиатрия*. 2014;(4):6-16.
7. Гордукалова Г.Ф., Лисовский Н.М. — первый исследователь российских журналов. *Научная периодика: проблемы и решения*. 2014;(4):24-28.

8. Айнутдинов Р.А., Айнутдинова Л.М., Гилазев З.З. *Казанская научная пресса*. Казань: Отечество; 2013. 228 с.
9. Мифтахова Н.Ш. Функционирование русско-татарского двуязычия в области химического образования в Татарстане. *Современные языковые процессы в Республике Татарстан и Российской Федерации: законодательство о языках в действии. Мат. Всерос. науч.-практ. конф., посвящ. 15-летию принятия Закона о языках*. Казань: Татарское книжное изд-во; 2007:291-297.
10. Маадыр М.С. Журналы Тувы. *Новые исследования Тувы*. 2009;(4):135-158.
11. Баймухаметова С.А. Печать и книгоиздательское дело в Башкирии в 1917-1930-е гг. *Общество: философия, история, культура*. 2018;(2):63-66. <https://doi.org/10.24158/fik.2018.2.12>
12. Борисова Ю.М. Принципы описания терминологии языка саха в лингвистике 1920-1940-х годов. *Научный диалог*. 2018;(4):9-20. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2018-4-9-20>
13. *Развитие терминологии на языках союзных республик СССР. Общая проблематика. Терминология на русском, украинском и белорусском языках*. М.: Наука; 1986. 268 с.
14. Гринев С.В., Лейчик В.М. К истории отечественного терминоведения. *Научно-техническая информация. Серия 1. Организация и методика информационной работы*. 1999;(7):2-13.
15. Мусаев К.И., ред. *Формирование терминологии на титульных языках республик Российской Федерации и СНГ*. М.: Ин-т языкознания РАН; 2001. 204 с.
16. Абдуллабекова У.Б. Из истории изучения терминологии тюркских языков России. *Вестник Дагестанского научного центра РАН*. 2024;(93):113-123.
17. Габдрахманова Г.Ф., Исхакова З.А., Мусина Р.Н., сост. *Тюркские языки в условиях глобализации (этносоциологический анализ татарского языка)*. Астана: Кантана-пресс; 2011. 396 с.
18. Акопов А.И. Система научной периодики в СССР. *Научная периодика: проблемы и решения*. 2021;(1-2):3. URL: <https://nppir.ru/03NP121.html>
19. Хайруллин М.Б. Развитие научно-технической терминологии на современном этапе функционального развития языков Республики Татарстан и Российской Федерации. *Современные языковые процессы в Республике Татарстан и Российской Федерации: законодательство о языках в действии. Мат. Всерос. науч.-практ. конф., посвящ. 15-летию принятия Закона о языках*. Казань: Татарское книжное изд-во; 2007:203-205.

## REFERENCES

1. Bazanova E.M. Scientific publication: Write it in English or get it translated? *Science Editor and Publisher*. 2016;1(1-4):17-24. (In Russ.). <https://doi.org/10.24069/2542-0267-2016-1-4-17-24>
2. Kirillova O.V. Preserving national language and reaching out English-speaking audience of a scholarly journal. *Science Editor and Publisher*. 2019;4(1-2):34-44. (In Russ.). <https://doi.org/10.24069/2542-0267-2019-1-2-34-44>
3. Kirillova O.V. Publication language and the journal scientometric indicators in global citation databases. *Science Editor and Publisher*. 2019;4(1-2):21-33. (In Russ.). <https://doi.org/10.24069/2542-0267-2019-1-2-21-33>
4. Kuznetsova T. Yu., Silnichaya A.V., Evgrafova A.O. Choosing a language strategy for a top-rated Russian academic journal. *Science Editor and Publisher*. 2022;7(1):39-49. (In Russ.). <https://doi.org/10.24069/SEP-22-06>
5. Rew D. The role of English in international publishing. *Science Editor and Publisher*. 2017;2(1):14-18. (In Russ.). <https://doi.org/10.24069/2542-0267-2017-1-14-18>
6. Rykov M. Yu., Polyakov V.G. In the beginning was the word. *Oncopediatria*. 2014;(4):6-16. (In Russ.).
7. Gordukalova G.F. Nikolay M. Lisovsky as the first Russian scientific periodicals researcher. *Nauchnaya periodika: problemy i resheniya*. 2014;(4):24-28. (In Russ.).
8. Ainutdinov R.A., Ainutdinova L.M., Gilazev Z.Z. *Kazan Scientific Press*. Kazan: Otechestvo; 2013. (In Russ.).
9. Miftakhova N. Sh. Functioning of Russian-Tatar bilingualism in the field of chemical education in Tatarstan. In: *Modern Language Processes in the Republic of Tatarstan and the Russian Federation: Language Legislation in Action. Proc. All-Russ. Sci.-Pract. Conf. Dedicated to the 15<sup>th</sup> Anniversary of the Adoption of the Law on Languages*. Kazan: Tatar Book Publishing; 2007:291-297. (In Russ.).
10. Maadyr M.S. Tuvan magazines. *The New Research of Tuva*. 2009;(4):135-158. (In Russ.).
11. Baimukhametova S.A. Printing and book publishing in Bashkortostan in the 1917-1930s. *Society: Philosophy, History, Culture*. 2018;(2):63-66. (In Russ.). <https://doi.org/10.24158/fik.2018.2.12>
12. Borisova Yu.M. Principles of Sakha language terminology description in linguistics of 1920-1940. *Scientific Dialogue*. 2018;(4):9-20. (In Russ.). <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2018-4-9-20>
13. *Development of Terminology in the Languages of the Union Republics of the USSR. General Problems. Terminology in the Russian, Ukrainian, and Belarusian Languages*. Moscow: Nauka; 1986. (In Russ.).

14. Grinev S.V., Leichik V.M. On the history of domestic terminology science. *Nauchno-tekhnicheskaya informatsiya. Seriya 1: Organizatsiya i metodika informatsionnoi raboty*. 1999;(7):2-13. (In Russ.).
15. Musaev K.I., ed. *Formation of Terminology in the Titular Languages of the Republics of the Russian Federation and the CIS*. Moscow: Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences; 2001. 204 p. (In Russ.).
16. Abdullabekova U.B. From the history of studying the terminology of Russia's Turkic languages. *Herald of Dagestan Scientific Center of RAS*. 2024;(93):113-123. (In Russ.).
17. Gabdrakhmanova G.F., Iskhakova Z.A., Musina R.N., comp. *Turkic Languages in the Context of Globalization (Ethnosociological Analysis of the Tatar Language)*. Astana: Kantana-Press; 2011. 396 p. (In Russ.).
18. Akopov A.I. The system of scientific periodicals in the USSR. *Nauchnaya periodika: problemy i resheniya*. 2021;(1-2):3. URL: <https://nppir.ru/03NP121.html> (In Russ.).
19. Khairullin M.B. Development of scientific and technical terminology at the present stage of the functional development of the languages of the Republic of Tatarstan and the Russian Federation. In: *Modern Language Processes in the Republic of Tatarstan and the Russian Federation: Language Legislation in Action. Proc. All-Russ. Sci.-Pract. Conf. Dedicated to the 15<sup>th</sup> Anniversary of the Adoption of the Law on Languages*. Kazan: Tatar Book Publishing; 2007:203-205. (In Russ.).

#### ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Гульнара Фаатовна Габдрахманова, доктор социологических наук, доцент, заведующий отделом этнологических исследований, Институт истории им. Ш. Марджани, Академия наук Республики Татарстан, г. Казань, Российская Федерация; <https://orcid.org/0000-0002-1796-5234>; [medi54375@mail.ru](mailto:medi54375@mail.ru)

#### INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Gulnara F. Gabdrakhmanova, Dr. Sci. (Sociol.), Associate Professor, Head of the Department of Ethnological Research, Sh. Marjani Institute of History, Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan, Kazan, Russian Federation; <https://orcid.org/0000-0002-1796-5234>; [medi54375@mail.ru](mailto:medi54375@mail.ru)

Поступила в редакцию / Received 11.07.2025

Поступила после рецензирования и доработки / Revised 28.10.2025

Принята к публикации / Accepted 10.11.2025